

TRANSPORTS

General Motors produira
un autobus urbain hybride

Page A 2



PROCHE-ORIENT

Arafat et son premier ministre
rompent les négociations

Page A 5

www.ledavoir.com

LE DEVOIR

VOL. XCIV N° 88

LE MERCREDI 23 AVRIL 2003

87c + TAXES = 1\$

Les Expos, ou l'histoire sans fin

JEAN DION
LE DEVOIR

Ça commence à ressembler à un vieux trente-trois tours qui accroche, où Gerry Boulet tonitrue à l'infini *Toujours vivant*. Hier, les Expos de Montréal, les orphelins entêtés du sport professionnel, disputaient un 35^e match inaugural local. C'était aussi le cinquième dernier match du genre, si on tient compte du fait que depuis 1999, on annonce le débranchement de l'agonisant pour les mois à venir. Et les possibilités semblent désormais fortes qu'il ne s'agissait même pas du dernier dernier.

Dans le grand stade mal aimé, il y avait 36 879 spectateurs, dont au moins 25 000 auront disparu dès ce soir et pour le reste de la saison, à moins qu'un miracle ne se produise qui verrait l'équipe qui appartient à tout le monde et à personne en même temps continuer de trôner en tête de division pendant trois ou quatre mois. Remarquez, il en est qui y songent: les dirigeants du baseball majeur, sans doute las d'avoir eu l'air aussi fou aussi souvent ces derniers mois, ont déjà pris soin d'annoncer que si les Expos participaient aux séries éliminatoires, leurs matchs locaux seraient disputés à Montréal et non à San-Juan-de-Mattha. Merci beaucoup.

36 879, donc, pour un énième baroud d'honneur, et peut-être aussi pour voir Eric Lucas lancer la première balle et les intellectuels

VOIR PAGE A 8: EXPOS

■ Le compte rendu de la victoire des Expos, page B 6



JACQUES NADEAU LE DEVOIR

Les jeunes Arlène et David Rosenberg affichaient bien leurs couleurs hier soir pour assister au premier match des Expos de Montréal disputé au Stade olympique cette saison.

Charest fait vérifier les comptes

Le premier ministre élu mandate l'ancien vérificateur général Guy Breton

TOMMY CHOUINARD
DE NOTRE BUREAU DE QUÉBEC

Les finances publiques du Québec seraient dans un état si incertain que le premier ministre élu, Jean Charest, a décidé de mandater l'ex-vérificateur général du Québec Guy Breton pour passer au peigne fin les livres de l'État.

Selon le chef libéral, la situation actuelle des finances publiques, telle que présentée à lui et à son équipe par le ministère des Finances et le Conseil du trésor au lendemain de son élection, est «différente» de celle dévoilée le 11 mars dernier par le gouvernement Landry lors du dépôt du budget de la ministre des Finances Pauline Marois. Cet écart exige d'après lui un examen sérieux. «[Guy Breton] va permettre au nouveau gouvernement et à la population du Québec d'avoir un portrait réel de la situation des finances publiques», a lancé hier Jean Charest lors d'une conférence de presse tenue au parlement.



Guy Breton

VOIR PAGE A 8: COMPTES

■ Défusions: une solution de rechange est possible, dit Charest, page A 2

La Journée mondiale du livre

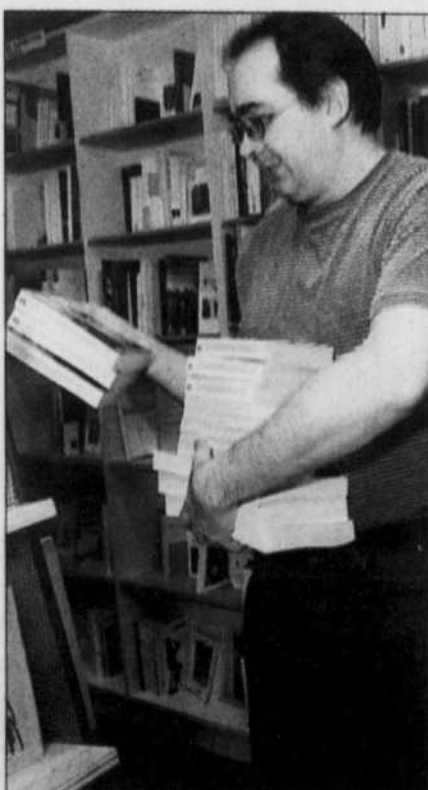
Portes ouvertes sur la liberté

C'est l'anniversaire de la mort de Cervantès, l'auteur de *Don Quichotte*. C'est aussi celui de la mort de Shakespeare. Et désormais, le 23 avril est surtout la Journée mondiale du livre et du droit d'auteur, décrétée par l'UNESCO. Une journée de printemps pour lire; une journée pour célébrer une passion dont plusieurs reviennent transformés. Rencontre avec quelques animateurs des livres, ces portes ouvertes sur la liberté.

CAROLINE MONTPETIT
LE DEVOIR

Les livres, c'est leur passion. Une sorte de vocation, comme le dit Roger Chénier, qui, il y a bientôt quatre ans, a ouvert la jolie librairie L'Écume des jours, rue Saint-Viateur, à Montréal.

Pas étonnant que L'Écume des jours soit la dernière librairie indépendante généraliste à avoir ouvert ses portes à Montréal: le métier de libraire indépendant est «extrêmement difficile», reconnaît M. Chénier. Difficile parce que s'il faut écouter ses penchants en matière de lecture, il faut aussi



JACQUES GRENIER LE DEVOIR
Les bras chargés de livres, Réjean Saint-Hilaire s'affaire au milieu des rayons de la librairie Olivier, à Montréal.

VOIR PAGE A 8: LIBERTÉ

SRAS

Le Dr Montagnier rejette la théorie du virus mutant

L'éminent virologue accuse le mode de vie des sociétés industrielles

FABIEN DEGLISE
LE DEVOIR

Montré du doigt par la communauté internationale, le continent asiatique n'est pas le seul responsable de la propagation du syndrome respiratoire aigu sévère (SRAS) aux quatre coins du monde. L'ensemble des sociétés industrielles ont aussi leur part de responsabilité dans cette crise, elles qui à grands coups de pollution atmosphérique et d'alimentation industrialisée offrent désormais à une multitude de virus les conditions gagnantes pour apparaître et se multiplier, a estimé hier en entrevue au *Devoir* le Dr Luc Montagnier, codécouvreur du virus du sida.

L'éminent virologue, professeur à l'Institut Pasteur et président de la Fondation mondiale recherche et prévention sida, est en effet catégorique: l'épidémie actuelle de pneumonie atypique



Le Dr Luc Montagnier

VOIR PAGE A 8: MONTAGNIER

■ Le SRAS est là pour rester, page A 3

MOTEURS

Pratt & Whitney pourrait équiper l'Airbus militaire

L'avion de transport militaire européen A-400M pourrait être équipé de moteurs construits par Pratt & Whitney à Longueuil. Ce serait là un important contrat pour l'usine de la Rive-Sud. Le choix final pourrait être annoncé d'ici 15 jours, mais en attendant, les motoristes européens font connaître leur étonnement de voir que les gouvernements du Vieux-Continent acceptent d'injecter des fonds publics dans une entreprise américaine par le truchement d'une filiale canadienne. Néanmoins, coup de théâtre, dit *Le Monde*: le gouvernement français serait d'accord avec le choix fait par Airbus.

■ À lire en page B 1

INDEX

Actualités..... A 2	Éditorial..... A 6
Annonces..... B 6	Idées..... A 7
Avis publics... A 4	Météo..... B 6
Bourse..... B 2	Monde..... A 5
Carrières..... B 4	Mots croisés.. A 4
Culture..... B 8	Sports..... B 6
Économie..... B 1	Télévision..... B 7

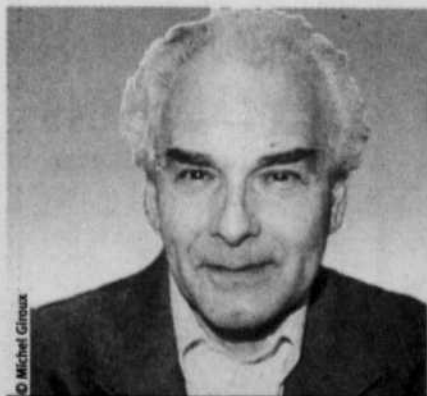


7 78313 00060 5

DORVAL BRUNELLE

DÉRIVE GLOBALE

Un regard sur le monde de l'après Seconde Guerre qui nous permet de comprendre la mondialisation d'aujourd'hui.



ESSAI
224 PAGES • 22,95 \$



Boréal
www.editionsboreal.qc.ca

LE DEVOIR

ACTUALITÉS

COMPTES

SUITE DE LA PAGE 1

Or Jean Charest n'a pas voulu indiquer si les finances publiques affichaient un déficit budgétaire. *La Presse* révélait pourtant samedi que l'équipe de transition libérale avait constaté un trou d'au moins deux milliards de dollars dans le budget québécois, notamment en raison de prévisions budgétaires optimistes, l'exclusion du périmètre comptable de la caisse de la Commission de la santé et de la sécurité au travail (CSST) — largement déficitaire l'année dernière — et des compressions budgétaires de 400 millions de dollars prévues en cours d'année pour financer de nouvelles dépenses. Toutes ces allégations ont été niées par Pauline Marois dans une entrevue accordée au *Devoir* et publiée hier.

«Je ne veux pas faire de spéculations là-dessus. Je ne veux pas deviner à l'avance les conclusions du rapport. Je vous réitère que la situation est différente, je vais m'en tenir à ça», a affirmé Jean Charest, qui a d'ailleurs refusé de porter des accusations contre le gouvernement Landry.

Guy Breton, vérificateur général du Québec de 1991 à 2001 et professeur associé à l'ENAP, sera secondé par Pierre-André Paris, ancien contrôleur du ministère des Finances, et Guy Ruel, ancien cadre du ministère des Finances. Le rapport devra être soumis le 30 avril à la première réunion du conseil des ministres du gouvernement Charest. Il sera rendu public ultérieurement.

Le mandat confié à Guy Breton consiste à remettre un «rapport de validation» qui «établit, à partir des documents du ministère des Finances et du Conseil du trésor, dans quelle mesure la prévision des équilibres financiers 2003-04 et 2004-05, présentés lors du discours sur le budget du 11 mars 2003, reflète la situation financière prévisible du Québec pour ces deux années», peut-on lire dans un document explicatif remis par les libéraux. Guy Breton se doit aussi «d'expliquer, le cas échéant, les écarts entre la situation réelle du 15 avril 2003 et celle présentée lors du discours sur le budget».

Peu importent les conclusions de Guy Breton, une chose est sûre dans l'esprit de Jean Charest: le gouvernement libéral respectera le déficit zéro dans son budget qui sera déposé en juin. «On a l'intention de maintenir l'équilibre budgétaire et on n'a pas changé d'idée là-dessus», a-t-il noté.

Jean Charest a tenu à faire appel à un «observateur indépendant», Guy Breton, par souci de «transparence», mais aussi pour briser «le rituel de changement de gouvernement» et s'éloigner de la partisanerie politique. «On a une approche qui respecte notre volonté de présenter un portrait qui soit fait indépendamment d'une vision partisane des choses. Je veux que les Québécois sachent que le portrait qu'on leur présentera, ce n'est pas une situation qui aura été modifiée parce qu'il y a un nouveau gouvernement qui arrive et qui cherche à rendre moins intéressant le portrait des finances publiques du gouvernement sortant pour essayer d'en tirer un avantage», a souligné le premier ministre élu.

Si Jean Charest n'a pas voulu accorder ce mandat à l'actuelle vérificatrice générale intérimaire Doris Paradis, c'est qu'il souhaitait faire appel à «quelqu'un qui est à distance le plus possible du gouvernement, de l'Assemblée nationale, mais qui avait une crédibilité reconnue».

Rectificatifs

Une malencontreuse erreur sur la personne s'est glissée dans le reportage portant sur le producteur Pierre Cossette publié dans notre édition de samedi dernier. Gérard Cossette apparaissait sur la photo accompagnant le texte alors que le crédit aurait dû en être attribué à la maison d'édition L'Instant même.

♦ ♦ ♦

Une bête erreur de calcul nous a fait écrire samedi, dans l'article intitulé «*UFF: du rêve à la réalité*», qu'en 1998, la gauche avait obtenu 1,8 % des voix, soit plus que le taux de 1,5 % récolté cette année par l'Union des forces progressistes et le Parti vert. Tout bien compté, les trois partis de gauche avaient été appuyés par 0,71 % des électeurs en 1998. La gauche unifiée a donc obtenu plus d'appuis lors des élections qui viennent d'avoir lieu.

LE DEVOIR

Les bureaux du *Devoir* sont situés au 2050, rue De Bleury, 9^e étage, Montréal (Québec), H3A 3M9 ☎ Place-des-Arts. Ils sont ouverts du lundi au vendredi de 8h30 à 17h. Renseignements et administration: (514) 985-3333

Le site Internet du *Devoir*: www.ledevoir.com

La rédaction

Au téléphone (514) 985-3333
Par télécopieur (514) 985-3360
Par courriel redaction@ledevoir.com

La publicité

Au téléphone (514) 985-3399
Par télécopieur (514) 985-3390
Extérieur de Montréal 1-800-363-0305 (sans frais)

Les avis publics et appels d'offres

Au téléphone (514) 985-3344
Par télécopieur (514) 985-3340
Par courriel avisdev@ledevoir.com

Les petites annonces et la publicité par regroupement

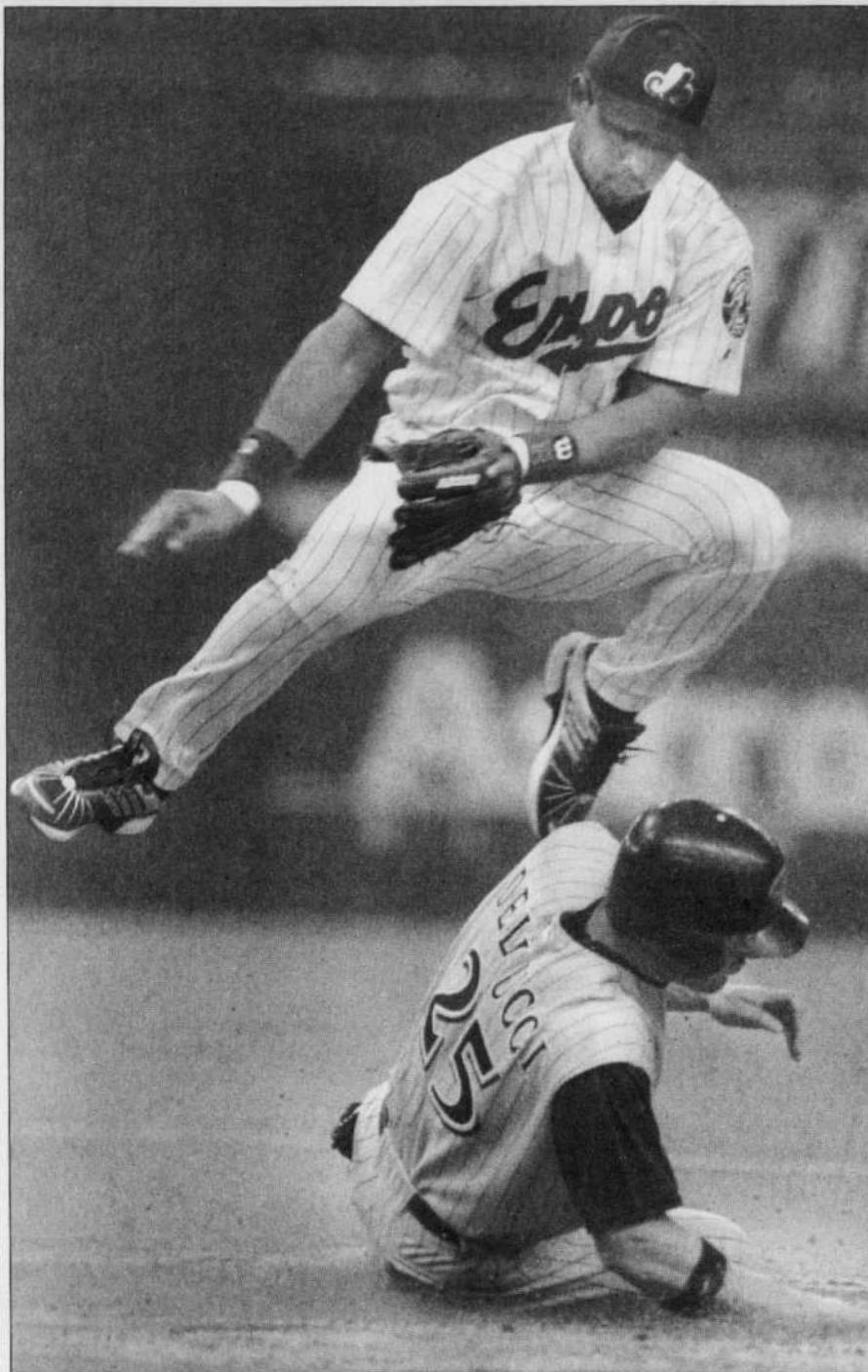
Au téléphone (514) 985-3322
Par télécopieur (514) 985-3340

Service à la clientèle et abonnements

Au téléphone (514) 985-3355
du lundi au vendredi de 7h30 à 16h30
Par télécopieur (514) 985-5967
Par courriel abonnements@ledevoir.com
Extérieur de Montréal 1-800-463-7559 (sans frais)

Le *Devoir* peut, à l'occasion, mettre la liste d'adresses de ses abonnés à la disposition d'organisations reconnues dont la cause, les produits ou les services peuvent intéresser ses lecteurs. Si vous ne souhaitez pas recevoir de correspondance de ces organisations, veuillez en aviser notre service à la clientèle.

Le *Devoir* est publié du lundi au samedi par Le Devoir Inc. dont le siège social est situé au 2050, rue De Bleury, 9^e étage, Montréal, (Québec), H3A 3M9. Il est imprimé par Imprimerie Québecor St-Jean, 800, boulevard Industriel, Saint-Jean-sur-Richelieu, division de Imprimeries Québecor Inc., 612, rue Saint-Jacques Ouest, Montréal. L'agence Presse Canadienne est autorisée à employer et à diffuser les informations publiées dans *Le Devoir*. Le *Devoir* est distribué par Messageries Dynamiques, division du Groupe Québecor Inc., 900, boulevard Saint-Martin Ouest, Laval. Envoi de publication — Enregistrement n° 0858. Dépôt légal: Bibliothèque nationale du Québec.



JACQUES NADEAU LE DEVOIR

Une belle exécution de la défense montréalaise au cours du match inaugural des Expos au Stade olympique, hier soir: Orlando Cabrera saute pour éviter David Dellucci, des Diamondbacks de l'Arizona, qu'il vient de retirer au deuxième but.

SUITE DE LA PAGE 1

marque peut-être le début de la première grande épidémie du XXI^e siècle, mais elle ne sera certainement pas la dernière. Même si depuis des années des scientifiques du monde entier sonnent l'alarme.

«C'est un peu comme la pandémie de grippe espagnole qui a frappé après la guerre 14-18, tuant près de 21 millions de personnes, a commenté depuis son bureau parisien l'homme qui a débusqué le VIH en 1983. Il s'agissait d'une nouvelle souche de la grippe qui a réussi à se propager en profitant de la faiblesse des systèmes immunitaires des gens.» Faiblesse influencée à l'époque par une mauvaise alimentation, des conditions d'hygiène douteuses et surtout des nuages de gaz moutarde utilisés pendant le conflit.

Près d'un siècle plus tard, la prolifération du SRAS a des relents de déjà-vu, selon lui. Le gaz moutarde en moins. «Si ce virus a réussi à apparaître et à se promener depuis, c'est bien sûr grâce à la globalisation des échanges ou des déplacements, poursuit-il, mais aussi grâce à l'affaiblissement général des systèmes de défense naturels chez bon nombre de personnes. Forcément, cela crée un terrain propice pour l'apparition de nouvelles épidémies.»

Et cette immunodéficience, pour reprendre le jargon médical, serait d'ailleurs induite, poursuit-il, par la pollution atmosphérique — causée, entre autres, par la production industrielle ou les véhicules énergivores — mais aussi par une «alimentation artificielle moins riche en vitamines et produits anti-oxydants», deux substances qui aident l'organisme humain à se

MONTAGNIER

défendre contre les attaques des parasites qui pullulent dans l'environnement.

«La théorie du virus mutant [largement utilisée pour expliquer l'émergence et la dissémination de la "bête" qui a déjà terrassé 229 personnes à ce jour] est donc improbable, précise le scientifique. Le virus existait avant. Or, quand l'homme change les conditions dans lesquelles les parasites peuvent se développer, eh bien, ils se développent.»

L'explication est simple. Les gestes à adopter pour faire désormais face à cette épidémie, dont les deux principaux foyers sont situés en Chine (y compris à Hong Kong) et dans la région de Toronto, le sont également: «Il faut renforcer son système immunitaire, prescrit Luc Montagnier, en favorisant une alimentation riche en immuno-stimulants et en anti-oxydants.» Et la nature se chargera du reste...

Car pas question, prévient-il, d'attendre l'arrivée prochaine d'un traitement capable de venir à bout de ce coronavirus qui a, depuis le début de la crise, élu domicile dans le système respiratoire de 4000 individus à travers le monde. «Certes, la souche du SRAS a été identifiée. Mais pour voir apparaître un remède efficace, il va falloir attendre encore quelques années. Pour le sida, ça a pris 15 ans!»

N'empêche, l'absence d'un arsenal thérapeutique ne devrait pas pour autant inciter les personnes aux prises avec cette nouvelle maladie à répondre à l'appel de la panique, estime M. Montagnier. Simple question de mathématique et de structure virale: contrairement au sida, qui sans traitement épargne 5 % des personnes atteintes, le virus du SRAS semble, lui, être combattu naturellement par 95 %

SUITE DE LA PAGE 1

de gauche de *Star Académie* chanter les hymnes nationaux, signer des autographes et nous rappeler que la citation apocryphe attribuée au vieux P. T. Barnum, «*There's a sucker born every minute*», ne s'est guère démodée en un siècle. Chose certaine, tous ces gens-là contenaient beaucoup d'applaudissements dans leur Ford intérieur, et ils ne se sont pas gênés pour les faire fuser, d'autant plus qu'on leur avait gracieusement remis des Thundersticks pour décupler le plaisir d'être là. Dommage, dans le cas de la balle, qu'une fois par année suffise.

En tout état de cause, les Z'Amours ont fait plaisir à leurs soupirants d'un soir, hier, en profitant d'une solide performance du lanceur partant Tomo Ohka et de circuits de Wil Cordero et Jose Vidro pour l'emporter 4-0 devant les Diamondbacks de l'Arizona.

Mais c'est bien une histoire sans fin, sans fin envisageable. Après que les Expos eurent passé la deuxième moitié des années 90 à sauter d'un tas de cendres à l'autre à coups de spectaculaires liquidations d'inventaire et qu'il fut devenu clair qu'il n'y aurait pas de nouveau stade aux frais des contribuables, le baseball majeur a agi comme il est dans ses habitudes de le faire: il a improvisé. Sans en examiner les conséquences, il a décrété la dissolution de l'équipe. On le saura, ça n'a pas marché. On avait seulement oublié qu'il y avait des tribunaux et un syndicat des joueurs.

Depuis quelques mois, l'air à la mode est le déménagement (en anglais, le mot clé est *relocalisation*, ça donne plus l'illusion qu'il y a quelqu'un dans les hautes sphères qui sait ce qu'il fait). Un quart de déménagement vers Puerto Rico a déjà été effectué, mais ce n'est qu'un sparadrap sur une pneumonie atypique. Le vrai déménagement reste à venir, et trois candidats sont en lice: Washington, le pittoresque nord de la Virginie et Portland (Oregon).

Point commun: personne n'a de

stade, et les contribuables et les propriétaires potentiels se font tirer l'oreille. On avait seulement oublié que lorsque tant d'équipes annoncent des déficits colossaux, il faut donner des garanties. Mais le baseball majeur est persuadé que tout le monde lui court après pour avoir l'inestimable privilège de posséder et d'encourager une équipe n'ayant aucune chance de faire concurrence aux Yankees.

Résultat: il est loin d'être certain que les Expos ne seront pas de retour à Montréal en 2004. Pour tout dire, une rumeur tenace circulant sous le manteau mais dont quelqu'un a obtenu copie veut que si le dossier n'est pas réglé cet été, les ligues majeures pourraient être tentées de laisser voter les Expos jusqu'en 2007, année de la fin de la présente convention collective liant les propriétaires aux joueurs, puis de les dissoudre, enfin.

De retour, mais dans quel état serait-ce? Déjà cette année, les Expos ont dû se départir de Bartolo Colon, et sans les matchs à P. Rico, ils auraient aussi dû le faire de Javier Vazquez puisque leur masse salariale est passée de 39 à 51 millions \$US sous le seul effet des contrats à étages et de l'arbitrage. L'an prochain, ce pourrait être non pas de 22 mais de 40 matchs quelque part ailleurs qu'ils auront besoin.

A moins, bien sûr, que la masse ne diminue. Et c'est ce qui arrivera sans doute puisqu'à la fin de la présente saison, Vladimir Guerrero, celui que *Sports Illustrated* qualifie de joueur de position numéro 1 du baseball majeur, deviendra joueur autonome sans compensation. Et si vous pensez que les Expos seront dans la course pour lui faire signer un nouveau contrat, c'est que vous croyez trop aux fables ou regardez trop *Star Académie* ou les deux.

Sans Guerrero, puis l'année suivante sans Jose Vidro qui deviendra aussi autonome, les soirées s'annoncent longuettes au Stade. Faudrait en profiter pendant que.

Mais au risque de se répéter, quel gâchis, tout de même.

des porteurs. «On peut donc espérer qu'avec une réponse immunitaire efficace et le respect des quarantaines, ce coronavirus pourra être rapidement éradiqué et l'épidémie, étouffée. C'est ce qui s'est d'ailleurs produit avec la grippe de Hong Kong en 1997.»

A une condition toutefois: que les foyers d'infection de la pneumonie atypique ne se mélangent pas aux foyers d'infection du VIH. «C'est une des craintes et une inconnue aussi dans le développement possible de l'épidémie, dit-il. Ces deux virus sont très actifs en Chine. Et si cela devait se produire, les porteurs du VIH deviendraient alors encore plus vulnérables», mais surtout fortement contagieux, puisqu'en se baladant ainsi dans un écosystème riche en personnes immunodéficientes, le virus risque également de renforcer ses propres mécanismes de défense. Avec à la clé un ennemi ragillard et des plus virulents... pour tout le monde!

L'hypothèse est inquiétante, d'où l'importance pour les porteurs du VIH de bannir dès à présent tous déplacements dans des zones où le SRAS fait rage, indique le scientifique. Quant à la communauté internationale, elle devrait profiter de cette crise pour réfléchir sur «cette avalanche d'épidémies qui se produisent avec un rythme plus important depuis quelques décennies» et peut-être changer son fusil d'épaule, croit-il. «Car la médecine de demain doit être une médecine de prévention. Il ne faut plus attendre que les choses nous tombent sur la tête mais plutôt les prévenir. Comment? En se gardant individuellement en bonne condition physique et, au niveau collectif, en s'assurant que notre environnement soit correct et n'affaiblisse pas nos propres caractères biologiques.»

LIBERTÉ

SUITE DE LA PAGE 1

suivre les comptes de près en ces temps de mondialisation où la concurrence des géants et des chaînes est féroce. La librairie Hermès, sise depuis si longtemps à Outremont et pour laquelle M. Chénier a lui-même travaillé comme libraire pendant cinq ans, n'a-t-elle pas fermé ses portes pas plus tard que l'été dernier?

D'abord, il y a ces gens qui ne lisent pas et qui ne liront peut-être jamais. Manque d'habiletés, manque d'intérêt, manque d'argent et, peut-être aussi, manque de temps. Au cours de la Journée mondiale du livre et du droit d'auteur, qui a lieu aujourd'hui dans 80 pays du monde, quelques activités littéraires feront en sorte de les rejoindre. Ces gens qu'on dit «en alphabétisation» se réuniront notamment au centre Patro Le Prévoist pour rencontrer la romancière et dramaturge Marie Laberge ainsi qu'Alain Denis, qui partagera son passé d'apprenti tardif de la lecture. On les rencontrera à la Magnétothèque, où des bénévoles font la lecture aux aveugles, ou peut-être encore dans des prisons, à celle de Tanquary par exemple, où Elise Turcotte fera partager à des femmes détenues sa passion d'écrire. Sans parler des innombrables ateliers, lectures et rencontres qui se dérouleront dans diverses bibliothèques, librairies et autres endroits du Québec.

Et puis, poursuit M. Chénier, il y a tous ceux qui lisent mais qui préfèrent emprunter des livres dans les bibliothèques.

«On peut être très cultivé et ne pas avoir un livre à la maison», dit-il. Posséder un livre, c'est autre chose que le lire et l'aimer.

Pourtant, L'Écume des jours, avec ses rayons chargés de couvertures colorées, ses titres d'auteurs de la Chine, de l'Inde ou du Mexique venus nous dire leur histoire ainsi que sa forte section de littérature jeunesse, n'est pas près de baisser pavillon. Sa clientèle, principalement formée de gens du quartier, est devenue familière aux propriétaires, Roger Chénier et Maryse Dubois, qui peuvent désormais conseiller des livres selon les goûts de leurs clients.

Roger Chénier s'enorgueillit par exemple d'avoir fait d'un recueil du Mexicain Juan Rufo, *Le Llano en flammes*, qu'il a adoré, un petit best-seller parmi ses clients. «J'en ai vendu plus que des Marie Laberge!», s'exclame-t-il. Récemment, il a aussi recommandé un auteur à un client qui lui a ensuite exprimé sa reconnaissance. «Certains livres peuvent changer une vie», chuchote-t-il humblement.

Aussi, il avance que contrairement aux grosses librairies, il peut se permettre, en son nom personnel, de refuser des titres qu'il trouve détestables. La librairie devient alors un reflet de son propriétaire, porte son identité.

«Un livre, c'est comme un repas», dit la romancière Christine Brouillet, présidente d'honneur de la Journée mondiale du livre et du droit d'auteur au Québec cette année. «C'est plus agréable de le partager.» Et ce que Roger Chénier déplore le plus de la nouvelle industrie du livre, ce sont ces grandes surfaces qui vendent des livres sans embaucher de libraires, comme les Costco et autres Jean-Coutu.

Car être libraire, ajoute Suzanne Fauvel, qui gère la librairie Raffin, rue Saint-Hubert, depuis 21 ans,

c'est un métier. C'est avoir lu, beaucoup, énormément, et savoir communiquer son plaisir de lire. Et pourtant, on trouve de moins en moins, dans les librairies, de libraires chevronnés qui peuvent partager avec leur clientèle une vingtaine d'années d'expériences livresques.

«Au cours de toutes mes années de travail, c'est ce que j'ai trouvé le plus difficile, le roulement de personnel, parce que les libraires sont peu payés. Ce sont pour eux des emplois temporaires, qu'ils font en attendant de trouver un "vrai emploi". Et pourtant, ils aiment tous cela», dit Mme Fauvel.

Avec les bibliothécaires, c'est pourtant aux libraires que l'on doit certaines des grandes découvertes littéraires de nos vies.

«Il y a des ouvrages remarquables dont les médias ne parlent jamais», déplore Roger Chénier.

A l'occasion de la Journée mondiale du livre et du droit d'auteur, un événement consacré par l'UNESCO depuis 1952, plusieurs librairies, comme plusieurs bibliothèques, offriront une rose à quiconque achètera un livre sur leurs rayons. C'est l'héritage d'une vieille tradition de la Catalogne qui, ce jour-là, célèbre en même temps la fête de son patron, la Saint-Jordi.

Et cette année, au Québec, c'est la romancière Christine Brouillet qui assume la présidence d'honneur de l'événement. En entrevue, elle se souvient avoir écrit ses premières œuvres pour séduire d'abord un professeur, puis un ami. En vain, se souvient-elle. Est resté, pour son bonheur et le vôtre, le plaisir de lire et d'écrire, solitaire et collectif tout à la fois.

LE DEVOIR

LES SPORTS

Les Flyers battent les Leafs 6 à 1 et se mesureront aux Sénateurs

PRESSE CANADIENNE

Philadelphia — Mark Recchi a réussi deux buts et les Flyers de Philadelphia ont vaincu les Maple Leafs de Toronto 6-1, hier, dans le septième et ultime match de cette série quart-de-finale de l'Association de l'est. Les Flyers ont ainsi éliminé les Maple Leafs après sept matchs et autant de prolongations.

«Je n'ai jamais joué dans une série aussi éprouvante», a reconnu Jeremy Roenick.

Claude Lapointe, Simon Gagné, Justin Williams et Keith Primeau ont également marqué pour les Flyers. Ceux-ci affronteront les Sénateurs d'Ottawa en demi-finale de l'est. Il y a un an, les Sénateurs avaient éliminé les Flyers en cinq matchs dès le premier tour. Ils avaient été limités à seulement deux buts.

Gary Roberts a réussi l'unique filet des Torontos.

«Nous devons disputer notre meilleur match et nous l'avons fait, a déclaré l'entraîneur des Flyers, Ken Hitchcock. Je n'ai jamais vu une équipe être aussi calme dans une situation aussi tendue.»

«La pression était énorme sur l'équipe et sur certains individus, a commenté Primeau. Je ne me souviens pas d'avoir été aussi nerveux avant un match.»

Les jeunes joueurs des Flyers ont profité de la fatigue des Leafs, lesquels avaient dû batailler pour créer l'égalité dans la série en l'emportant en deuxième prolongation, lundi.

Gagné, 23 ans, a réussi le premier but de la rencontre à 16:23

de la première période. Abandonné devant le filet des Leafs, Gagné a profité d'une belle passe de Williams pour déjouer Ed Belfour.

Les Flyers ont doublé leur avance à 19:08 lorsque Lapointe a dirigé une passe vers Williams, 21 ans, la rondelle déviant sur son patin.

«Nous étions fatigués à notre arrivée à Philadelphie. Mais nous avons retrouvé notre énergie en sautant sur la glace», a déclaré Williams.

«Nous avons bien joué dans cette série mais cela ne se voyait pas au tableau indicateur», a déclaré Williams.

Les Flyers ont fait 3-0 à 8:18 de la deuxième période. La rondelle a glissé entre les jambières de Belfour lors d'une mêlée. Le but a été attribué à Primeau, son premier des séries. Le dernier but de Primeau dans les séries remontait à mai 2000 lorsqu'il avait marqué en cinquième prolongation contre Pittsburgh.

Roberts a redonné espoir aux Leafs à 13:50 du deuxième tiers. Mais Recchi a répliqué moins de trois minutes plus tard lorsqu'il a saisi une rondelle libre près du filet de Belfour.

Recchi a ajouté un cinquième but lors d'un jeu de puissance à 19:22 de la deuxième.

Lapointe a complété à 8:28 de la troisième, marquant après avoir saisi son propre retour.

«Ils ont peut-être atteint un niveau qui leur permet de bien jouer lorsque la pression est forte», a fait valoir l'entraîneur des Leafs, Pat Quinn.

«Nous n'avons aucune excuse, a dit Roberts. Les deux équipes ont joué dans les mêmes conditions.»

Expos 4, Diamondbacks 0

Retour en force au Stade

MICHEL LAJEUNESSE
PRESSE CANADIENNE

La filière portoricaine a encore eu son mot à dire hier au Stade olympique quand Wil Cordero et Jose Vidro ont bouclé le circuit pour permettre aux Expos de battre les Diamondbacks de l'Arizona 4-0 lors du match inaugural de la 35^e saison locale à Montréal.

Cordero et Vidro, deux des trois joueurs portoricains de l'équipe montréalaise, ont ainsi procuré la victoire au Japonais Tomo Ohka, au retour du premier séjour de l'équipe à San Juan. Ohka, qui sans être magistral, s'est montré coriace au grand plaisir des 36 879 spectateurs. Il a blanchi l'adversaire pendant six manches et deux tiers et a porté sa fiche à 2-2.

Il a eu le dessus sur le jeune Andrew Good (0-1), qui en était à son premier départ dans les ligues majeures et qui a été victime du premier circuit de Cordero en deuxième et du quatrième de Vidro en troisième. Good avait pris la place du gagnant du trophée Cy Young, Randy Johnson, blessé au genou

droit. En quatre manches et deux tiers, il a accordé cinq coups sûrs, dont trois ont été réussis par Vidro.

Les Expos ont porté leur fiche à 21-14 en matches inauguraux à Montréal et à 16-11 au Stade olympique. Leur dossier de 12-8 leur confère toujours le premier rang de la section est. Les Expos se sont toujours bien débrouillés au Stade olympique où ils ont conservé une fiche de 49-32 la saison dernière. Leurs supporters devaient trouver dommage qu'ils n'ont plus que 58 matches à jouer.

Ohka s'en est bien tiré à quelques reprises. Après deux retraits en première, il a donné un double à Luis Gonzalez puis a ensuite retiré David Dellucci sur des prises. En quatrième, il a forcé Tony Womack à frapper un roulant dans le gant de Cordero pour le troisième retrait quand il y avait deux coureurs sur les buts. Le receveur Chad Moeller a entrepris la manche suivante avec un double et a avancé à la suite de l'amorti-sacrifice de Good, mais un ballon dans la gauche, puis un attrapé superbe d'Orlando Cabrera sur le coup en

flèche de Steve Finley ont permis à Ohka de retourner à l'abri avec un autre «zéro» en poche.

Il a quitté après deux retraits en septième après avoir permis aux D'Backs de remplir les buts. Un double de Womack et deux buts sur balles ont obligé Frank Robinson à se rendre au monticule. Il a alors fait appel au gaucher Joey Eischen, qui a retiré Finley sur un inoffensif roulant à l'avant-champ.

Les circuits de Cordero et Vidro avaient donné une avance de 2-0 à Ohka après trois manches.

Les Expos ont ensuite chassé Good en marquant deux autres fois en fin de cinquième. Vidro a parti le bal avec un double après deux retraits, son troisième coup sûr du match. On a donné un but sur balles intentionnel à Vladimir Guerrero, puis Cabrera a soutiré à son tour un but sur balles. Même scénario dans le cas de Brad Wilkerson, qui a chassé Good du match avec sa passe qui lui permettait de produire un point. Oscar Villarreal a été accueilli par un simple au champ intérieur de Fernando Tatís qui donnait un autre point.

EN BREF

Le Canada écrase la Slovaquie

Yaroslavl, Russie (PC) — Ryan Munce a repoussé 25 tirs pour guider le Canada à une victoire de 3-0 aux dépens de la Slovaquie, hier, en finale du championnat du monde de hockey des joueurs de moins de 18 ans. Shawn Belle d'Edmonton, Anthony Stewart de Toronto et Ryan Getzlaf de Regina ont réussi les buts du Canada, qui s'était qualifié pour la finale en vertu d'une victoire de 2-1 en prolongation contre les Américains. Les Slovaques avaient pour leur part vaincu la Russie en deuxième période de prolongation dans l'autre demi-finale.

Lewis et Tyson se partagent l'affiche

Los Angeles (AP) — Le champion du monde des lourds Lennox Lewis et Mike Tyson partageront l'affiche d'une réunion de boxe programmée le 21 juin au Staples Center de Los Angeles, mais ne croiseront pas les gants. Lennox Lewis défendra son titre WBC tandis que Mike Tyson peaufinera sa préparation dans l'optique d'un futur combat contre Lewis. Lewis devrait défendre son titre contre Kirk Johnson, mais un combat l'opposant à son challenger numéro 1 Vitali Klitschko n'est pas à exclure. Tyson sera opposé à Oleg Maskaev.

Saint-Jean: les Flames s'éteignent

Saint-Jean, N.-B. (PC) — Après avoir été, pendant une décennie, l'une des formations canadiennes les plus en vue de la Ligue américaine de hockey, les Flames de Saint-Jean se sont éteints, hier, rattrapés par la dure réalité financière du hockey professionnel. Des représentants de la ligue et de la ville se sont réunis dans l'enceinte sportive où les Flames ont brillé de tous leurs feux pour confirmer la dissolution de l'équipe qui a longtemps fait la fierté des résidents de cette ville industrielle du Nouveau-Brunswick.

HOCKEY

SÉRIES ÉLIMINATOIRES

ASSOCIATION DE L'EST
Ottawa (1) c. N.Y. Islanders (8)
(Ottawa gagne la série 4-1)

New Jersey (2) c. Boston (7)
(New Jersey gagne la série 4-1)

Tampa Bay (3) c. Washington (6)
(Tampa Bay remporte la série 4-2)

Philadelphie (4) c. Toronto (5)
(Philadelphie gagne la série 4-3)

Hier

Toronto 1 Philadelphie 6

ASSOCIATION DE L'OUEST
Dallas (1) c. Edmonton (8)
(Dallas gagne la série 4-2)

Detroit (2) c. Anaheim (7)
(Anaheim gagne la série 4-0)

Colorado (3) c. Minnesota (6)
(La série est égale 3-3)

Hier

Minnesota au Colorado

Vancouver (4) c. St. Louis (5)
(La série est égale 3-3)

Hier

St. Louis à Vancouver

BASEBALL

LIGUE NATIONALE

Section Est

	G	P	Moy	Diff
Montréal	12	8	600	—
Atlanta	11	9	550	1
Philadelphie	11	9	550	1
Floride	10	11	476	2 1/2
New York	8	12	400	4

Section Centrale

	G	P	Moy	Diff
Chicago	13	7	650	—
Houston	10	9	526	2 1/2
Pittsburgh	10	9	526	2 1/2
St. Louis	9	9	500	3
Milwaukee	8	12	400	5
Cincinnati	6	14	300	7

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff
San Francisco	15	4	789	—
Colorado	12	8	600	3 1/2
Los Angeles	9	11	450	6 1/2
Arizona	7	13	350	8 1/2
San Diego	7	13	350	8 1/2

Hier

Montréal 4 Arizona 0
Floride 4 Milwaukee 2
Pittsburgh 5 San Francisco 2
Philadelphie 5 Colorado 2
Houston 6 N.Y. Mets 2
Los Angeles 2 Cincinnati 1
Atlanta 5 St. Louis 3
Chicago Cubs 7 San Diego 2

Téléphone: 985-3322
Télécopieur: 985-3340

LES PETITES ANNONCES

Courriel:
petitesannonces@ledevoir.com

100 VISITES LIBRES

OUTRENTON à VOIR!
Élégant cottage en pierre (4 ch+1)
Restaure, cachet ++, lumière ++
Moules, planchers à motifs
Stat. pavé-uni, garage, terrasse
(514) 802-1855 Visites les Dim.
de 14 à 17 hre - 1855 Van Horne

103 CONDOMINIUMS ET COPROPRIÉTÉS

CENTRE-VILLE Cité du Commerce.
Imm. haut de gamme. Très beau et
spacieux 3 1/2 de qualité vue de
coin. 953 p.c. Propre, équipé.
BON INVESTISSEMENT. BON PRIX.
159 500\$ (450) 973-3899

CENTRE-VILLE Mont-St-Louis
1 c.c. + mezz., planolad 14, Stat. Int.
235 000\$ (514) 843-8704

103 CONDOMINIUMS ET COPROPRIÉTÉS

OUTRENTON. Condo luxueux style
loft, plafonds 12 pi., 2 cdc, gara-
ge int., terrasse, planchers bois
franc. 330 000\$ (514) 279-2980

115 EXTÉRIEUR DE MONTRÉAL

Région Drummond Cottage pour
professionnel, zone commerciale, 5
ch., 3 s.b., 1 bureau. Terrain 3989
m². 189 500\$ ferme. (514) 736-0439

135 TERRAINS

SÉRÉNITÉ ESTRIENNE Garantie
Eastman, terrain 4.5 acres,
prêt à construire, lac privé (+100
x 200), érablière mûre, prairie
avec pommiers. 125 000\$ négocié
(450) 539-3727 (pas d'agents)

160 APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

AHUNTSIC dans 4plex
Grand 3 1/2, entrée lav/sch., bal-
cons, 1080\$ St-Denis près Gouin.
700\$ non chauffé. 1er juillet.
(514) 850-0346

AHUNTSIC. 6 1/2, haut duplex,
Gouin O., double balcon, ensoleil-
lé, planchers bois, prox. services,
chauffé. 1 000 \$/m. (514) 332-7620

C.D.N. (près métro)
Grand 6 1/2, haut duplex, 1 1/2
s/bain, grande cuisine rénovée,
électros, foyer, 1400\$/mois chauffé
+ eau chaude. Libre à partir de
mai, juin ou juillet. (514) 774-8550

C.D.N., 4 1/2 semi-meu-
blé, pl. bois-franc, pisc., s. de lavage.
Près métro et UdeM. 1er juillet.
1050 \$ chauffé. (514) 344-1846

160 APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

MÉTRO SHERBROOKE
(accès direct) 1 1/2,
3 1/2, 4 1/2.
Vue Mt-Royal, balcon. Elec.
clim. chauffé, frigo,
cuisinière, piscine, sauna,
buanderie. Tout inclus.
(450) 349-5965 (après 17h30)

CDN - ave Ridgewood, près
UdeM, grand 4 1/2 meublé. Libre
pour 6 mois. 1 300 \$/m (tout incl.)
(514) 481-7204

CONDO MODERNE
sur St-Hubert 4 1/2, 2 s.b.,
bêton, ascenseur. (514) 808-0448

163 OFFRE À PARTAGER

OUTRENTON. Chambre meublée
dans 5 1/2 à partager avec étudiant
à l'U de M. (514) 279-8010

164 CONDOMINIUMS À LOUER

MARCHÉ ATWATER (5 min), mé-
tro Charlevoix (1 min), 4 1/2 tout
neuf, lav/sch., lav.-vaiss., alarme,
stat. ext. 1 mai. 1 050 \$/m.
(450) 349-5965 (après 17h30)

VIUEX-MONTRÉAL
Loft 900 p.c. Garage, piscine,
5 électros. 1er juillet. 1 600\$
(514) 287-1313

VIUEX-MONTRÉAL
Loft 1 600 p.c., grand confort. ent.
meublé. Pisc. gar. 1 600\$/mois t.in-
clus. Mai à sept. (514) 287-1313

167 MEUBLES

OUTRENTON. Superbe grand
condo 7 1/2, éclairé, b. franc, ent.
meublé, vaisselle, literie, terrasse,
2 balcons. Approx. 2 août au 31
déc., 1750\$/mois. (514) 273-2031

170 HORS FRONTIÈRES À LOUER

*** PARIS ***
XVe, superbe appart., 3 1/2, meublé
ancien t. équipé, 2-4 pers. parc.
Dép. sem/mois. (450) 989-0262

FRANCE près Toulouse
Maison avec vue dans ville d'Art
et d'Histoire. Chemin St-Jacques.
Terrasse, foyer. Pour 5 pers.
(514) 273-0908

PARIS - 380 à 650 euros/sem.
Bastille, Marais.
judithp@yaho.com

Paris, Bastille, Marais, Montmar-
tre, 500\$/sem.++ (514) 239-3181
marcohebert@wanadoo.fr

175 MAISONS DE CAMPAGNE À LOUER

ESTRIE - Lac Lovering
Magnifique villa, 430 pi. de la-
ce sur le lac. 3 ch., 3 s/bain
13 juin au 4 juillet - 1500\$/sem.
(514) 233-2065

GASPÉSIE - BAIE DES CHA-
LEURS, PASPEBIAC. Maison à la
semaine. 1-800-463-0890
www.aubergeduparc.com/maison

GASPÉSIE - Newport, Bord de
mer, 3 c.c. Sem. 418-653-5583
http://pages.infinit.net/ludji

ILES-DE-LA-MADELINE
Maison 2 étages située à Basin,
île du Havre-Aubert. Vue sur mer.
(450) 224-8839

401 POSTES CADRES ET PROFESSIONNELS

VOTRE PHARMACIEN
JEAN COUTU
Boul. du Séminaire Nord, St-Jean
RECHERCHE
2 PHARMACIENS (NES)
Temps Plein/Temps Partiel
ou sur Appel.
Contactez : Guy Lachance, pharmacien
(450) 348-9251 # 19, (450) 348-9102 (fax)

401 POSTES CADRES ET PROFESSIONNELS

ACHETONS tableaux originaux de
Normand Hudon et autres pein-
tres renommés. (450) 466-8920
www.achetons.ca

BOUQUINERIE ST-DENIS(4075)
achète à domicile : arts, BD, phi-
lologie, littérature. Serv. rapide. 288-5567

301 ŒUVRES D'ART

BONHEUR D'OCCASION achete-
ments à domicile livres de qualité en
tous genres, anciens, modernes et
rares. 4487 De La Roche 914-2142

695 AUTOMOBILES

DÉCAPOTABLES '96-2002 (12 en
vente) BMW Z3 - Mista - Mustang
Sebring Sunfire-Thunderbird-Volvo
Cabrero 450-568-3382
www.automobiles.ca

WESTFALIA 85
194 000km, toute équipée,
avant, mécanique A-1, transmis-
sion neuve. Frigo qui fonctionne.
Très propre. 14 000\$
(514) 898-0010

307 LIVRES ET DISQUES

BOUQUINERIE ST-DENIS(4075)
achète à domicile : arts, BD, phi-
lologie, littérature. Serv. rapide. 288-5567

313 ORDINATEURS

ORDINATEUR MACINTOSH G360
16 még. avec imprimante
ColourStyle Writer. Bon prix.
(514) 985-3333 (jour)
(450) 677-8046 (soir). Diane

530 COURS

ATELIER D'ÉCRITURE Sylvie
Massicotte, auteure. 514-522-1429

575 DÉMÉNAGEMENTS

G. JODOIN TRANSPORT INC.
Déménagements de tous genres
Spécialité: appareils électriques
Assurance complète. 253-4374

DÉCÈS

PAYETTE PIERRE
1934-2003
À Montréal le 15 avril
2003 à l'âge de 68 ans,
est décédé M. Pierre
Payette, fils de feu
Roger Payette et de feu
Rhea Caza. Il laisse dans
le deuil ses cousins et
cousines, dont Olivette
et Lennard Caza, ainsi
que ses amis et ses col-
lègues de travail dont
Denise Brisebois, Gilles
Gagnon, Shannon
McNeil et Gérard Gau-
thier. La famille recevra
les condoléances au
Complexe funéraire
Urgel Bourgeois, 1255
Beaumont, Ville
Mont-Royal.
www.urgelbourg.com
Les funérailles auront
lieu le vendredi 25 avril
à 14h00 en la Chapelle
du complexe. Parents et
amis sont priés d'assister
sans autre invitation.
Heures des visites: ven-
dredi des 12h00. Au
lieu de fleurs, des dons
au Fonds du Jardin Bota-
nique seraient appréciés.

DÉCÈS

DUMAS, PIERRE
Pierre Dumas a été
enlevé à l'amour des
siens après une fulgu-
rante et cruelle mala-
die à l'âge de 41 ans.
Outre ses parents, il
laisse dans le deuil ses
sœurs Isabelle et Ni-
cole, sa nièce Alexan-
dra, son neveu Ludo-
vic ainsi que ses nom-
breux amis et ses
associés.
Une cérémonie aura
lieu le jeudi 24 avril à
14h00 à l'église St-
Viateur d'Outremont,
rue Laurier. La fami-
lle recevra les condo-
léances à l'église à
partir de 13h00.
Pas de fleurs, un don
à la Société du Cancer
serait apprécié.

DÉCÈS

ON DEMANDE À LOUER
Mois d'août - Estrie
Accès à un lac, minimum 2 ch. c.
Boîte vocale: (514) 281-4710

Prof. d'université cherche 2 c.c.,
quartier central, 850\$/c + entre-
tenu. 650-8508, tranquillité assurée, tél:
514-802-3441

251 BUREAUX À LOUER

RUE ST-DENIS
à 2 pas du métro
Jarry futur CHUM.
Bureau fut. Avocat /
médecin / autres.
Grandes fenêtres,
3 bureaux fermés, ré-
ception, salle d'atten-
te, salle de réunion,
a/c, 3 stationnements
arrière. 1 475 \$/mois.
(514) 332-1900

Environnement Canada

Montréal

Prévisions météo

AUJOURD'HUI
Neige fondante
max 2

CE SOIR
Averses
min 1

JEUDI
Averses
max 9, min 1

VENREDI
Ensoleillé
max 10, min 1

SAMEDI
Ciel variable
max 14, min 2

La météo en un clin d'œil

Hier	Normales
Max. 16	11.4
Min. 8	2.5
Precip. 14.0 mm	

Phases de la lune

5/1	5/9	5/16	5/23
-----	-----	------	------

Lever du soleil 5:55
Coucher du soleil 19:52
Indice UV -777

Indice UV	0-3	4-6	7-9	10-11	12
Description	Faible	Moyen	Élevé	Très élevé	Extrême

Canada

St-John's	41
Halifax	73
Ottawa	00
Toronto	8-2
Winnipeg	22/4
Edmonton	24/5
Regina	23/4
Vancouver	13/8
Whitehorse	11/-1
Yellowknife	7/2

Le monde

New York	11/5
Chicago	10/-5
Atlanta	20/7
Miami	33/20
Los Angeles	18/9
Rio de Janeiro	29/22
Amsterdam	17/6
Moscou	20/6
Tokyo	18/10
Sydney	21/15

Parlez directement avec un prévisionniste

Météo Conseil
1-900-565-4455
Frais applicables

Pour le dernier bulletin météo en ligne, consultez le site Web météo à l'URL
www.meteo.ec.gc.ca
La météo canadienne sur le Web

AVIS À TOUS NOS ANNONCEURS

Veuillez, s'il vous plaît, prendre connaissance de votre annonce et nous signaler immédiatement toute anomalie qui s'y serait glissée.

LE DEVOIR ne sera pas responsable des erreurs répétées.
Merci de votre attention.

LE DEVOIR

CULTURE

NOUVEL ENSEMBLE MODERNE
Sous la direction de Louise Vaillancourt 140 sièges

GRAND CONCERT ANNUEL
Hommage à Xenakis
Mercredi 23 avril 2003 20 h

RÉSERVATIONS ET RENSEIGNEMENTS : (514) 343-5962 POSTE 6

EIRONOS
UNE ŒUVRE CHOREOGRAPHIQUE DE
JEAN-PIERRE PERREAULT

DU 22 AVRIL AU 10 MAI 2003
Usine C (514) 521-4493 Réseau Admission (514) 790-1245

CONCERTS CLASSIQUES

Voix intéressantes

LES ENVOLÉES
MUSICALES AIR CANADA

Mozart: Così fan tutte (ouverture, trio «Suave il vento...», air «Rivolgere à lui...» K. 584); Rossini: Il Barbiere di Siviglia (ouverture) L'italiana in Algeri (duo «Dunque io son»); Puccini: Madama Butterfly (Intermezzo), La Bohème (fin du III^e acte), Edgar (prélude au III^e acte), La Tosca (duo «Qual occhi al mondo»); Verdi: Otello (musique de ballet), Rigoletto (air «La donna è mobile» et quatuor du dernier acte «Bella figlia...»), Luisa Miller (ténor; Alexander Dobson, mezzo-soprano; Marc Hervieux, ténor; Alexander Dobson, baryton. Orchestre symphonique de Montréal, dir Rolf Bertsch. Salle Wilfrid-Pelletier, le 22 avril 2003. Reprise le 23.

FRANÇOIS
TOUSIGNANT

Il existe des concerts futiles, au mieux légers, où s'empilent des rengaines italiennes, toujours les mêmes, comme des saucisses pour plaire à un public boudiné qui croit encore que *La donna è mobile* demeure le parangon de l'air de ténor, les effets orchestraux de *Butterfly* le summum du frisson symphonique, et un air de Rossini ce qu'il y a de meilleur dans le bel canto. Parfois, quand c'est bien fait, il est légitime d'y prendre un certain plaisir. Pour

cela, il aurait fallu une direction d'une autre trempe que celle qui paraît au podium. Le groupe d'extraits de Mozart d'entrée, si beau, a montré ce qu'était la vraie belle musique et ce que la baguette ne savait pas faire. L'OSM était correct souvent, pas toujours, et on se dit attention danger.

Le vrai plaisir vient des quatre chanteurs de la «relève» d'ici qui s'aiguillent sans hésitation sur la bonne voix. Monique Pagé est souveraine de classe et le timbre si beau se projette bien et de manière crédible. Danièle LeBlanc domine presque tout des redoutables vocalises rossiniennes; ne lui manque qu'un peu plus de souplesse vocale pour que l'intention se concrétise aussi bien que sa présence. Alexander Dobson a le baryton encore un peu vert, mais un sens du style convaincant et prometteur.

Quand au ténor Marc Hervieux, on ne peut qu'applaudir la maîtrise enfin trouvée de sa voix. Il ne force presque plus les aigus, évite la petite cuiller douteuse et affiche modestement le soleil de son instrument. On attend de le réentendre bien dirigé; on pardonne aisément les petits accrocs constatant que bientôt il pourra prétendre à sa place parmi les grands.

Voilà le seul aspect positif de la soirée, hormis le succès de box office. Espérons qu'attiré par ce répertoire trop commun et prédictible en ce contexte, le public s'intéressera à autre chose, avant de virer aux belles écouteuses de Verlaine et de Proust. La musique italienne, même d'opéra, c'est autre chose aussi, qu'il serait autrement bon d'entendre.

LE MALADE IMAGINAIRE

De Molière. Mise en scène: Bertrand Alain. Interprètes: Jacques Leblanc, Linda Laplante, Nancy Bernier, Hélène Florent, Réjean Vallée, Christian Michaud, Jean-Jacqui Boutet, Stéphan Allard, Guy-Daniel Tremblay, Patrick Ouellet, Fabien Cloutier et Camille Lantagne/Julie Dussault-Leclerc. Décor et accessoires: Christian Fontaine. Costumes: Marie-Chantal Vaillancourt. Éclairages: Sonoyo Nishikawa. Musique: Fabrice Tremblay. Mouvements: Harold Rhéaume. Maquillage: Florence Cornet. Assistance à la mise en scène: Hélène Rheault. Une production du Théâtre du Trident. Au Grand Théâtre de Québec, 269, boulevard René-Lévesque Est, à Québec. Jusqu'au 10 mai.

DAVID CANTIN

En fin de saison, voilà que le Trident s'offre une des plus grandes comédies de Molière. Pour son dernier spectacle à la barre du théâtre de la capitale nationale, Marie-Thérèse Fortin a donc opté pour *Le Malade imaginaire* dans une mise en scène de Bertrand Alain et avec Jacques Leblanc dans le rôle d'Argan. Un clin d'œil (elle avait amorcé son directeur avec *Les Femmes savantes*) mais surtout un véritable cadeau à l'intention du public de Québec.

Le risque n'est pas de seulement divertir avec Molière mais aussi de rendre sur scène toute

la complexité d'un personnage tel Argan. Dans *Le Malade imaginaire*, l'homme dépense des fortunes pour se faire soigner sans craindre la moindre arnaque. Il va même jusqu'à vouloir marier sa propre fille, Angélique, avec un médecin.

Seul problème, elle est déjà amoureuse d'un autre. C'est avec la complicité de la servante, Toinette, qu'elle tentera de faire changer d'idée à son père. Parallèlement, l'épouse prépare aussi des plans de son côté.

Loin d'être uniquement une satire à propos de la médecine, la comédie met en présence d'un individu solitaire à la recherche d'un peu d'affection de la part de son entourage. Au bout d'une certaine vieillesse, Argan s'enlise dans sa propre naïveté. Dans la deuxième partie, son frère tentera de le rendre plus lucide par rapport à la science, parfois corrompue, des médecins. La servante Toinette y ira même d'un numéro des plus savoureux où l'exagération révèle une certaine part de vérité. Jusqu'à la fin, le public veut savoir ce qui arrivera à ce père bougon et enfantin.

Avec une approche théâtrale

Ce spectacle risque de connaître un énorme succès

plutôt sage, Bertrand Alain invite à découvrir un Molière assez classique. Au début, un jeu d'ombres fort intéressant laissait toutefois présager quelque chose d'autre. Il y a certaines références aux comédies musicales, de même que quelques astuces, mais toujours avec une grande retenue. D'ailleurs, les décors, les costumes et le jeu restent plutôt fidèles à l'esprit du théâtre classique de Molière.

Dans le rôle principal, Jacques Leblanc impressionne à maintes reprises. On retrouve un comédien à la hauteur de son talent. Linda Laplante incarne aussi une Toinette qui retient l'attention du spectateur. De plus, une mention toute spéciale à Christian Michaud et Fabien Cloutier, qui se distinguent sans cesse parmi les jeunes interprètes de Québec.

On regrette parfois le côté austère des décors ou encore une musique un peu superficielle dans un pareil contexte. Malgré tout, ce spectacle, qui brille par la présence de Jacques Leblanc à son aise chez Molière, risque de connaître un énorme succès.

EN BREF

Des millions d'auditeurs pour Star Académie

(Le Devoir) — La toute dernière émission de *Star Académie* sur les ondes de TVA, le soir de Pâques, a attiré 2,882 millions d'auditeurs. Un auditoire énorme, mais contrairement à ce qu'on aurait pu croire, le gala final n'a pas dépassé le score du gala de la semaine précédente, l'avant-dernier, qui avait réuni un auditoire record de trois millions de téléspectateurs.

Après Ozzy Osbourne, Michèle Richard

(Le Devoir) — Les États-Unis ont eu Ozzy Osbourne, les Québécois auront Michèle Richard... et on n'ose pas prédire quel pays sera le gagnant. La chaîne câblée Music Max mettra en effet en ondes à l'automne une série de dix émissions de 30 minutes chacune, inspirée du concept des *Osbourne* aux États-Unis, série qui suivra le quotidien de la célèbre chanteuse qui a toujours eu le don de susciter la curiosité. Cette série, présentée comme «le premier documentaire vivant sur une personnalité québécoise», sera réalisée par Jean Kohnen et Frédéric Domperier. Philippe Falardeau agira à titre de réalisateur-conseil.

THÉÂTRE

Double fond

LA COLLECTION, SUIVI DE ASHES TO ASHES

D'Harold Pinter. Traduction: Éric Kahane et François Létourneau. Décor: Monique Lord et Denise Campeau-Blanchette. Avec Henri Chassé, Benoît Gouin, François Létourneau et Catherine-Anne Toupin. Une production du Théâtre Ni plus ni moins au Musée McCord jusqu'au 10 mai.

HERVÉ GUAY

Le Théâtre Ni plus ni moins porte bien son nom. Cette appellation résume ce qu'il faut en attendre et ce qui ne sera pas au rendez-vous. Les fondateurs, Catherine-Anne Toupin, Frédéric Blanchette et François Létourneau (Cheech), ont voulu que ce soit un théâtre d'acteurs pour des acteurs, pourvu que ceux-ci pratiquent un jeu réaliste. Et quitte à ce que les autres aspects de la production laissent un peu à désirer. Ceux qui appellent la clarté de leurs vœux dans toute réalisation théâtrale seront servis; les autres, qui ne jurent que par l'esthétique, resteront sur leur faim. En un mot, la transparence a une troupe!

Au théâtre, vous l'aurez compris, tout ne peut pas rester si simple bien longtemps. En particulier si quelqu'un met à l'affiche Pinter, Harold de son prénom, auteur dramatique de son état, roi de l'ambiguïté à la scène. Et ce, même si son théâtre offre l'apparence trompeuse de la quotidienneté et la sécurité de répliques qui, à la première écoute, paraissent anodines.

Blanchette a réuni de bons comédiens et les a bien dirigés

Voici donc une soirée constituée de deux courtes pièces de Pinter, présentées dans l'auditorium du Musée McCord. Le lieu n'a pas été pensé en fonction du théâtre. Ce n'est pas un crime, d'ailleurs. Juste un peu plus compliqué d'y installer un salon réaliste, si tant est qu'on y tienne, et de recouvrir entièrement l'écran blanc destiné à recevoir des projections. Juste moins aisé pour le spectateur de croire aux entrées et aux sorties des personnages, à la réalité des objets qu'ils manipulent. Mais au fond, qu'importe si le jeu en vaut la chandelle!

De ce côté, je n'ai pas été déçu. Blanchette a réuni de bons comédiens. Il les a bien dirigés. Dans la retenue. Le sous-texte inhérent à Pinter est rendu sans maniérisme ni perversité excessifs. Font mouche ici la précision d'un geste et la finesse d'une intonation. En outre, le refus des effets extérieurs impressionne. En fait, il y a chez ce metteur en scène un ascétisme qui gagnerait à être assumé jusqu'au bout.

Des deux pièces à l'affiche, *La Collection* emporte plus facilement l'adhésion en raison d'une construction vraiment épatante. Une aventure d'un soir y déclenche d'étranges manœuvres de la part de James (Benoît Gouin, très assuré) auprès de Bill (François Létourneau, plutôt ange pervers), qui l'a pourtant

trompé avec Stella (Catherine-Anne Toupin, très correcte). La même quête de vérité est au cœur d'*Ashes To Ashes*, quoique le dialogue y repose sur des souvenirs davantage inquiétants que proprement fascinants. Plus courte, cette pièce en un acte achève sans fla-fla une descente minutieuse dans un univers théâtral heureusement doté d'un double fond.

À LA TÉLÉVISION

CANAL	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	minuit
SRC	Ce soir		Vareka: la fabrication d'un ange	Le Plateau / Fin	Rumeurs / Dernière	Mon meilleur ennemi	Le Téléjournal/Le Point	Sport	Cinéma / LA FESSEE (5) avec Iona Brindie				
TVA	Le TVA 18 heures	Ultimatum	Poule aux oeufs d'or	Arcand / S. Ouellet	Les Poupées russes	Emma	Le TVA	Le grand blond... / Marie-Josée Taillefer	Michel Jasmin (23:33) / Pub (0:19)				
TO	Le Journal tout garni	Ramdam	Seconde Chance / Les Pêches d'une mère	Gr. Documentaires / Gargon ou Fille?	Les Francs-tireurs / Guy A. Lepage	Vidéaste recherché	Gr. Documentaires / L'Aventure génétique	Dream on	Cinéma / MANON...				
TQS	Le Journal (17:00)	Flash / G. Reno	Fun noir / M. Faut le voir pour le croire	Testostérone	Sexy Cam	Le Grand Journal	110%	Lady Chatterley					
RDI	RDI Junior	Actions	Le Monde (Maison)	Saddam Hussein...	Le Téléjournal/Le Point	L'Après-Saddam							
TVS	Chiffres...	Jrni FR2	Pyramide	Envoyé spécial	d'en haut / Converg.	Journal	Droit de cité	Prix du Qc					
D	Galas Juste pour rire	Missions aériennes	Méga Construction	Biographies / J. Lange	Coup de cœur	Métamorph.	Copines...	...la vie est un combat	Cinéma				
VIE	Pour la vie!	Copines...	Infoplus	M. Net	L'art d'être parent	S*P*A*M	Osbourne	Dollarclip	M. Net	...attaquant	Vidéo Clips		
MP	Top5...	S*P*A*M	Élégance	...Idoles?	Muséographie / 1987	Présentation... / Bon Jovi	One Last Wild Night	Muséographie / 1987	Salut...				
MX	Max Musique	Radio Enfer	Sabrina	Roboblatte	PorCité	...Bébés	Planète...	Grim & Evil	Simpson	Déchiq.	Ed, Edd...		
VRK TV	galaxie	Sourire...	Sacré Andy	Boxe / David Tua	Hasim Rahman	JAG	Sports 30	L'Équipe...	Karaté	Soccer	Reich		
ROS	Dexter	Sourire...	Sacré Andy	Boxe / David Tua	Hasim Rahman	JAG	Cinéma / RAOUL WALLENBERG (4) (1/2)	L'Actors Studio	Chroniques de...	La Fille...	du réel		
ROS	Sports 30	Sports 30	Dynasties rouges	Festival acadien	En quête de preuves	Star Trek	Entre l'arbre et l'école	Le Choc des civilisations	Entreprises	Le Chilli Pub	Entrada		
HISTORIA	L'Histoire à la une	Sol et...	Bandeapart	Brigade des mers	...de Laura Cadieux	Star Trek	Entre l'arbre et l'école	Le Choc des civilisations	Entreprises	Le Chilli Pub	Entrada		
ARTV	Clochers...	...anglaises	...ressources humaines	L'Ouest / Rivages d'	Panorama	On the Road	Country...	Access H.	Drew Carey	Seinfeld	The Newshour		
STARS 2	Clochers...	...anglaises	...ressources humaines	L'Ouest / Rivages d'	Panorama	On the Road	Country...	Access H.	Drew Carey	Seinfeld	The Newshour		
CANAL 2	Clochers...	...anglaises	...ressources humaines	L'Ouest / Rivages d'	Panorama	On the Road	Country...	Access H.	Drew Carey	Seinfeld	The Newshour		
SAVOIR	Clochers...	...anglaises	...ressources humaines	L'Ouest / Rivages d'	Panorama	On the Road	Country...	Access H.	Drew Carey	Seinfeld	The Newshour		
ÉVASION	Clochers...	...anglaises	...ressources humaines	L'Ouest / Rivages d'	Panorama	On the Road	Country...	Access H.	Drew Carey	Seinfeld	The Newshour		
HD	Clochers...	...anglaises	...ressources humaines	L'Ouest / Rivages d'	Panorama	On the Road	Country...	Access H.	Drew Carey	Seinfeld	The Newshour		
CBC	CBC News: Canada Now	News	...National	Bob &...	E.T.	That '70s Show	Studio 2	The Bachelor	Ext. Makeover (22:10)	48 Hours Investigates	Law & Order		
CIV (rom)	News	...National	Bob &...	E.T.	That '70s Show	Studio 2	The Bachelor	Ext. Makeover (22:10)	48 Hours Investigates	Law & Order	Angel		
GRI	News	...National	Bob &...	E.T.	That '70s Show	Studio 2	The Bachelor	Ext. Makeover (22:10)	48 Hours Investigates	Law & Order	Angel		
LD	School Bus	The Way...	Planet...	Imprint	Studio 2	The Bachelor	Ext. Makeover (22:10)	48 Hours Investigates	Law & Order	Angel	That '70s...	Justice	Elmidate
ABC	News	ABC News	Dharma...	Will...	My Wife...	G. Lopez	Star Search	Psychic Secrets...	That '70s Am. Idol	American Masters	My Dear Clara		
GRI	News	ABC News	Dharma...	Will...	My Wife...	G. Lopez	Star Search	Psychic Secrets...	That '70s Am. Idol	American Masters	My Dear Clara		
NBC	News	NBC News	Jeopardy	Wheel of...	Psychic Secrets...	That '70s Am. Idol	American Masters	My Dear Clara					
FOX	Drew Carey	Seinfeld	Business...	Museums	The Newshour	Wheel of...	Jeopardy	American Justice	The Americans	C. Cave	Wild Discovery	The Struma	counterSpin
PBS (ca)	The Newshour	Business...	Museums	The Newshour	Wheel of...	Jeopardy	American Justice	The Americans	C. Cave	Wild Discovery	The Struma	counterSpin	Cold Squad
PBS (ca)	The Newshour	Business...	Museums	The Newshour	Wheel of...	Jeopardy	American Justice	The Americans	C. Cave	Wild Discovery	The Struma	counterSpin	Cold Squad
CIV (rom)	News	...National	Bob &...	E.T.	That '70s Show	Studio 2	The Bachelor	Ext. Makeover (22:10)	48 Hours Investigates	Law & Order	Angel		
ART	City Confidential	Video	Road to Avonlea	Table	Daily Planet	Tour of Duty	CBC News / Health...	North of Sixty	Cracking the Case	...Homes	...Wheels	Extra	Matchm.
BLVD	Guinness...	It Seems...	...Homes	...Wheels	Extra	Matchm.	NBA Basketball / Séries éliminatoires: Hornets - 76ers	That's Hockey	Sportscentre	Breaker...	Big Wolf	Addam's...	2 Point...
DISCOVERY	Hist. Bites	It Seems...	...Homes	...Wheels	Extra	Matchm.	NBA Basketball / Séries éliminatoires: Hornets - 76ers	That's Hockey	Sportscentre	Breaker...	Big Wolf	Addam's...	2 Point...
REINVENTION	This Hour	Home Savvy	Zoo Diaries	Dogs, Jobs	Off, Record	Sportscent.	Spongebob	Parents	Parents	Parents	Parents	Parents	Parents
SHOWCASE	This Hour	Home Savvy	Zoo Diaries	Dogs, Jobs	Off, Record	Sportscent.	Spongebob	Parents	Parents	Parents	Parents	Parents	Parents
FLANNING	This Hour	Home Savvy	Zoo Diaries	Dogs, Jobs	Off, Record	Sportscent.	Spongebob	Parents	Parents	Parents	Parents	Parents	Parents
FTN	This Hour	Home Savvy	Zoo Diaries	Dogs, Jobs	Off, Record	Sportscent.	Spongebob	Parents	Parents	Parents	Parents	Parents	Parents
YTV	This Hour	Home Savvy	Zoo Diaries	Dogs, Jobs	Off, Record	Sportscent.	Spongebob	Parents	Parents	Parents	Parents	Parents	Parents
CANAL	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	minuit

Classification des films: (1) Chef-d'œuvre — (2) Excellent — (3) Très bon — (4) Bon — (5) Passable — (6) Médiocre — (7) Minable

NOS CHOIX
CE SOIR

Paul Cauchon

ARCAND

Arcand reçoit le boxeur Stéphane Ouellet. TVA, 19h30

LE PLATEAU ET RUMEURS

Pour les fans, il s'agit des derniers épisodes. Radio-Canada, 20h

VIOLENCE ET PASSION

Un film somptueux de Visconti, avec Burt Lancaster et Sylvana Magano. Artv, 20h

BIOGRAPHIES

Portrait d'une actrice fort intéressante, Jessica Lange. Canal D, 21h

ATLANTIC CITY

Burt Lancaster, encore lui, ici séduit par une voisine pleine de charme nommée Susan Sarandon. Un des meilleurs films de Louis Malle. Canal D, 23h